

UPU International Bureau

Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11
F +41 31 350 31 10
www.upu.int

Contact: Ms Wendy Eitan (POC Secretary)/
Ms Jackline Bertschy (POC Secretariat)
T +41 31 350 36 22/+41 31 350 34 93
eitanw@upu.int/bertschyj@upu.int

Странам-членам Совета почтовой
эксплуатации (СПЭ)

Наблюдателям СПЭ

Берн, 16 декабря 2025 г.

Наш номер: 4880(DOP.EPSI)1128

Содержание: Приглашение на заседания постоянных групп СПЭ с 9 по 13 февраля 2026 г.

Госпожа, господин,

От имени председателя Совета почтовой эксплуатации хотел бы пригласить членов СПЭ и наблюдателей в Совете принять участие в заседаниях постоянных групп СПЭ. Они будут проводиться в Международном бюро ВПС в Берне (Швейцария) с 9 по 13 февраля 2026 г. с 9.00 до 17.00 CET (UTC+1).

Календарный план, предварительные повестки дня и документы заседаний постоянных групп будут размещены на веб-сайте ВПС по адресу www.upu.int/en/Members-Centre.

Сессия будет проходить в гибридном формате, т.е. с очным участием на месте в Берне и с дистанционным участием делегатов, которые не смогут присутствовать на сессии лично.

i Регистрация участников

Регистрация для всех делегатов обязательна. Все делегаты, участвующие в сессии, будь то лично или удаленно, должны зарегистрироваться через платформу организации мероприятий ВПС (EMP). Регистрация начнется 12 января 2026 года. Пожалуйста, зарегистрируйтесь по адресу events.upu.int.

Практическая информация для делегатов, которые будут присутствовать на заседаниях лично, содержится в приложении 1.

ii Затраты на синхронный перевод

Во время заседаний постоянных групп СПЭ будет обеспечиваться синхронный перевод. Следует отметить, что стоимость услуг синхронного перевода будет разделена между всеми участвующими странами (членами и наблюдателями СПЭ) в соответствии со статьей 156.12 Общего регламента. Информация о выборе языков странами-членами ВПС на заседаниях СПЭ содержится в соответствующих статьях Внутреннего регламента СПЭ.

В этой связи странам-членам ВПС, которые не являются членами СПЭ, но будут участвовать в сессии постоянных групп СПЭ в качестве наблюдателей, предлагается проинформировать Международное бюро о языке (языках), который они желают использовать, с помощью бланка, содержащегося в приложении 2.

С уважением,

(подпись)

Масахико Метоки
Генеральный директор

Практическая информация для всех участников сессии постоянных групп Совета почтовой эксплуатации в феврале 2026 г.**Руководство по регистрации делегаций**

1. В целях облегчения регистрации делегаций стран-членов и других лиц, имеющих право на участие в заседаниях постоянных групп СПЭ Международное бюро (МБ) хотело бы напомнить всем потенциальным участникам о нижеследующих методических рекомендациях и поэтапном процессе успешной регистрации.

Этап 1 – Уведомление МБ об ответственной организации и аккредитующем органе, а также о составе делегации (только для стран-членов)

2. Платформа управления мероприятиями (EMP) позволяет участникам регистрироваться на все заседания ВПС. Она упрощает процесс регистрации и способствует тому, чтобы страны-члены ВПС были представлены на заседаниях лицами, наделенными соответствующими правами и должным образом уполномоченными их национальными властями. Эти лица вместе именуются «делегациями».

3. В этой связи все страны-члены ВПС должны предоставить: i) наименование организации, ответственной за предоставление официального уведомления о фамилиях делегатов (именуемой «ответственной организацией»); и ii) контактные данные лица в рамках ответственной организации, которое будет выступать в качестве аккредитующего органа в EMP. Большинство стран - членов ВПС предоставили эту информацию для регистрации на предыдущие сессии и, следовательно, уже имеют назначенного аккредитатора, ответственного за проверку регистрации своих делегатов на заседаниях органов ВПС (Конгресса, АС и СПЭ).

4. **Странам-членам ВПС предлагается проверить, что информация, отправленная в секретариат СПЭ относительно их назначенного аккредитатора для предыдущих сессий СПЭ, все еще действительна.** Странам-членам ВПС, у которых нет назначенного аккредитатора или которым необходимо сообщить о смене аккредитатора, предлагается заполнить форму в Приложении 1 и как можно скорее вернуть ее в секретариат СПЭ. Пожалуйста, обратите внимание, что МБ должно быть уведомлено о назначении назначенного аккредитатора **компетентным государственным органом** соответствующей страны-члена ВПС, т.е. курирующим министерством, департаментом, посольством или постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и других международных организациях.

5. Странам-членам ВПС, которые еще не завершили этот первый этап, предлагается сделать это без дальнейших задержек.

Этап 2 – Регистрация участников (для стран-членов, наблюдателей и специальных наблюдателей)

6. Всем делегациям от членов СПЭ и наблюдателей, желающим принять участие в сессии физически в Берне и виртуально, предлагается зарегистрироваться.

7. После регистрации потенциальные участники получат электронное письмо с сообщением о том, что их регистрация была получена и ожидает подтверждения.

Этап 3 – Подтверждение регистрации участника аккредитующим органом - этот шаг необходим для подтверждения представленных регистраций (только для стран-членов)

8. В соответствии с требованиями официального уведомления, упомянутыми выше, аккредитующими органами являются должностные лица, назначенные ответственной организацией

страны-члена в качестве уполномоченных на аккредитацию отдельных лиц, ожидающих регистрации и являющихся членами делегации этой организации (см. пп. 3 и 4 выше).

9. В качестве первого шага все аккредитующие лица должны войти в систему EMP и обновить свои анкетные данные. После входа в систему аккредитующие лица смогут просмотреть ожидающие рассмотрения заявления на регистрацию своих делегатов (см. этап 2 выше).

10. Аккредитующий орган должен проверить, действительно ли лицо, запрашивающее регистрацию, является членом делегации организации. Если нет, то предполагается, что аккредитующий орган отклонит запрос на регистрацию этого лица. Как только аккредитующий орган подтвердит запрос на регистрацию, соответствующий делегат получит электронное письмо о том, что его регистрация теперь подтверждена. Если аккредитующий орган отклонит запрос, соответствующее лицо получит электронное письмо с указанием причин отказа.

11. Пожалуйста, обратите внимание, что аккредитующие лица, также присутствующие на заседании, должны как зарегистрироваться, так и аккредитоваться.

12. Обратите внимание, что участники, которые считаются наблюдателями или специальными наблюдателями СПЭ (например, Организация Объединенных Наций, региональные союзы, Консультативный комитет, международные организации), будут утверждены Международным бюро и им не будет направлена просьба о предоставлении информации в МБ об аккредитующем органе, указанной в этапе 1.

Этап 4 – Проблемы и трудности, возникшие в ходе описанных выше процессов

13. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей в ходе описанных выше процессов странам-членам ВПС и наблюдателям предлагается направить электронное письмо по одному из следующих адресов:

- по техническим вопросам, связанным с EMP: events@upu.int;
- по всем другим вопросам: roc.secretariat@upu.int.

Заседание постоянных групп Совета почтовой эксплуатации в феврале 2026 г.

Бланк должен быть заполнен соответствующим государственным органом заинтересованной страны-члена ВПС (например, министерство, департамент, посольство или постоянное представительство при Организации Объединенных Наций и других международных организациях и т. д.).

Просим заполнить данный бланк и отправить его в Международное бюро по электронной почте (pos.secretariat@upu.int) **не позднее 12 января 2026 г.**

ФИО и должность лица, заполняющего этот бланк	
<input type="checkbox"/> г-н <input type="checkbox"/> г-жа	
Полное наименование организации	
Должность	
Адрес	
Тел.	Факс
Электронная почта	
Дата	Подпись

Аkkредитующий орган (министрство, регулятор, назначенный оператор, головной офис наблюдателей и т. д.), ответственный за сообщение Международному бюро фамилий делегатов перед каждым Конгрессом, сессией АС и СПЭ:

ФИО и должность физического лица	
<input type="checkbox"/> Г-н <input type="checkbox"/> Г-жа	
Полное наименование аккредитующего органа	
Адрес	
Тел.	Факс
Электронная почта	

POC Secretariat
Universal Postal Union
Weltpoststrasse 4
3015 BERNE
SWITZERLAND

Fax: +41 31 350 31 10
poc.secretariat@upu.int

Пожалуйста, заполните этот бланк и отправьте его обратно в секретариат СПЭ по электронной почте не позднее 12 января 2026 года.

Страна-член ВПС (включая нечленов СПЭ, приглашенных в качестве наблюдателей)

Вышеназванный член СПЭ или наблюдатель будет использовать следующий(-ие) язык(-и) в ходе обсуждения на заседании постоянных групп СПЭ в феврале 2026 г. и понесет соответствующие расходы согласно статье 156.12 Общего регламента и статье 22 Внутреннего регламента СПЭ.

<input type="checkbox"/> французский	<input type="checkbox"/> арабский
<input type="checkbox"/> английский	<input type="checkbox"/> русский
	<input type="checkbox"/> испанский

Если не будет сделано никакого заявления, вышеупомянутая страна будет автоматически помещена в категорию, которая считается наиболее подходящей, либо в соответствии с ее членством в языковой группе, либо на основе языка обсуждения, который она выбрала в прошлом.

Отправитель	
<input type="checkbox"/> Г-жа <input type="checkbox"/> Г-н	
Должность	
Адрес	
Факс	
Дата	Подпись